

PROCESO SELECTIVO PARA EL INGRESO, POR EL SISTEMA GENERAL DE ACCESO LIBRE, EN LA ESCALA DE CIENTÍFICOS SUPERIORES DE LA DEFENSA (Resolución 400/38510/2023 de 14 de diciembre de 2023, BOE de 3 de enero de 2024).

ÁREA DE ESPECIALIZACIÓN:

GESTIÓN DE PROYECTOS DE I+D EN EL ÁMBITO DE LA DEFENSA

TERCER EJERCICIO. (TIEMPO MÁXIMO: 1 HORA)

EJERCICIO 1. Traduzca al inglés el siguiente texto en español

Horizonte Europa

Programa de financiación de la investigación y la innovación hasta 2027. Cómo obtener financiación, estructura de programas, misiones, asociaciones europeas, noticias y eventos.

¿Qué es Horizonte Europa?

Horizonte Europa es el principal programa de financiación de la UE para la investigación y la innovación.

Horizonte Europa cuenta con un presupuesto de 95 500 millones de euros para el período 2021-2027. Esto incluye 5 400 millones de euros procedentes del instrumento Next Generation EU, en especial para el apoyo de la recuperación ecológica y digital tras la crisis de la COVID-19. El presupuesto se divide entre cuatro pilares y quince componentes para la creación de un programa que apoyará todas las áreas de la investigación y la innovación: ciencia excelente, desafíos mundiales y competitividad industrial, Europa innovadora y ampliación de la participación, y refuerzo del Espacio Europeo de Investigación.

Aborda el cambio climático, ayuda a alcanzar los Objetivos de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas e impulsa la competitividad y el crecimiento de la UE.

El programa facilita la colaboración y refuerza el impacto de la investigación y la innovación en el desarrollo, el apoyo y la aplicación de las políticas de la UE, al tiempo que se abordan los retos mundiales. Apoya la creación y mejor dispersión de excelentes conocimientos y tecnologías.

Crea puestos de trabajo, compromete plenamente la reserva de talento de la UE, impulsa el crecimiento económico, promueve la competitividad industrial y optimiza el impacto de la inversión dentro de un Espacio Europeo de Investigación reforzado.

Pueden participar entidades jurídicas de la UE y de países asociados.

Nuevos elementos en Horizonte Europa

- Consejo Europeo de Innovación: Apoyo a innovaciones con potencial avance y naturaleza disruptiva con potencial de expansión que puede ser demasiado arriesgado para los inversores privados. Esto representa el 70 % del presupuesto destinado a las PYME.
- Misiones: Conjuntos de medidas para lograr objetivos audaces, inspiradores y medibles dentro de un plazo establecido. Hay cinco áreas principales de misión como parte de Horizonte Europa.

PROCESO SELECTIVO PARA EL INGRESO, POR EL SISTEMA GENERAL DE ACCESO LIBRE, EN LA ESCALA DE CIENTÍFICOS SUPERIORES DE LA DEFENSA (Resolución 400/38510/2023 de 14 de diciembre de 2023, BOE de 3 de enero de 2024).

- Política de ciencia abierta: El acceso abierto obligatorio a las publicaciones y los principios de ciencia abierta se aplican en todo el programa
- Nuevo enfoque de las asociaciones: Asociaciones más ambiciosas y objetivas con la industria en apoyo de los objetivos políticos de la UE

EJERCICIO 2. Traduzca al español el siguiente texto en inglés.

International cooperation: Why and How?

Investing in research and innovation is investing in Europe's future. It helps us to compete globally and preserve our unique social model. It improves the daily lives of millions of people here in Europe and around the world, helping to solve some of our biggest societal challenges.

EU support for research and innovation adds value by encouraging cooperation between research teams across countries and disciplines that is vital in making breakthrough discoveries.

International cooperation is a driver of world class research and innovation. The European Union's Strategy for international cooperation is set out in the Global Approach to Research and Innovation. Horizon Europe, the EU's framework programme for research and innovation, is one of the main tools to implement this strategy.

Horizon Europe offers opportunities to researchers and innovators from all over the world, albeit with the possibility of restrictions where necessary. Under Pillar I researchers can apply for Marie Skłodowska-Curie Fellowships to come to work in European research groups or for European Research Council grants to establish a research group in Europe. They can be included as partners in research consortia submitting collaborative research proposals under Pillar II, and if they plan to establish a start-up or Small or Medium sized Enterprise in Europe, they can apply for funding from the European Innovation Council under Pillar III.

The EU engages in **bilateral cooperation, through Science and Technology Agreements** with countries around the world, as well as in **Regional Dialogues** to strengthen partnerships. **Association** to the framework programme enables countries outside the EU to pay into the Horizon Europe budget allowing their researchers to participate under similar conditions as EU Member State researchers.

Balancing the openness of Horizon Europe with **safeguarding European Interests**, we are working towards a common understanding and implementation of the **fundamental principles and values** underlying international research and innovation cooperation through a multi-lateral dialogue, and we are engaged in **science diplomacy** to address global challenges and promote understanding. Closely aligned with the European economic security strategy, safeguarding measures are being taken to enhance research security across the EU.